



Plusieurs sites sont classés au patrimoine mondial de l'UNESCO  
 Mehrere Stätten gehören der Liste des UNESCO-Welterbes an  
 UNESCO has listed several of the castles as world heritage sites  
 De UNESCO heeft verschillende van deze sites geklasseerd als werelderfgoed.

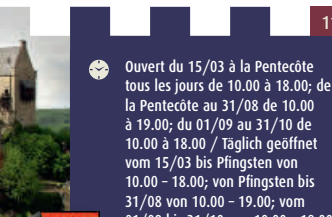


## LAROCLETTE (FELS)

Le château situé sur un promontoire remonte au 12<sup>e</sup> siècle. La maison de Hombourg fut construite vers 1350, celle de Créhange (aujourd'hui restaurée) vers 1385. Le château fut détruit par un incendie en 1565.

Die auf einem Felsvorsprung über der Ortschaft liegende Burg datiert aus dem 12. Jh. Das Homburger Haus wurde um 1350 erbaut, der Kriechinger Bau (restauriert) um 1385. 1565 wurde die Burg durch einen Brand zerstört.

The castle stands on a promontory and dates back to the 12<sup>th</sup> century. The Hombourg house was built in about 1350, and the Créhange house (now restored) was built in 1385. The castle was destroyed by fire in 1565.



Ouvert du 15/03 à la Pentecôte tous les jours de 10.00 à 18.00; de la Pentecôte au 31/08 de 10.00 à 19.00; du 01/09 au 31/10 de 10.00 à 18.00 / Täglich geöffnet vom 15/03 bis Pfingsten von 10.00 - 18.00; von Pfingsten bis 31/08 von 10.00 - 19.00; vom 01/09 bis 31/10 von 10.00 - 18.00 / Open daily from 15/03 to Pentecoste from 10.00 - 18.00; from Pentecoste to 31/08 from 10.00 - 19.00; from 1/09 to 31/10 from 10.00 - 18.00 / Alle dagen open van 15/03 tot Pasen van 10:00 tot 18:00; van Pasen tot 31/08 van 10:00 tot 19:00; van 1/09 tot 31/10 van 10:00 tot 18:00

chateaularochette@pt.lu  
 Tel. +352 83 74 97  
 www.larochette.eu  
 www.associationchateaux.lu  
 www.adclux.info



## MERSCH

En tant que siège de l'administration communale, le château fort ne peut être visité que de l'extérieur. Als Sitz der Gemeindeverwaltung kann das Schloss von Mersch nur von außen besichtigt werden. The fortified castle serves as the seat of the local council and only the outside is accessible to the public. / Aangezien het gemeentebestuur in het kasteel gehuisvest is, kan het enkel van buitenaf worden bezichtigd

Tel. +352 325 023-1  
 www.mersch.lu  
 www.mersch.lu/tourisme-sports-et-loisirs  
 www.associationchateaux.lu  
 www.adclux.info

Le château des seigneurs de Mersch, érigé vers 1230, a été détruit à plusieurs reprises. Le donjon, reconstruit vers 1585, sert de siège à l'administration communale de Mersch.

Die um 1230 erbaute Burg der Herren von Mersch wurde mehrmals zerstört.



Der um 1585 neu errichtete massive Turm ist seit 1993 Sitz der Mersch Gemeindeverwaltung.

The castle of the Lords of Mersch was built in 1230 and was repeatedly damaged. The keep was reconstructed in 1585 and is used by Mersch's local council.

Het kasteel van de heren van Mersch werd omstreeks 1230 gebouwd en ging in verschillende stappen verloren. De vestingstoren die rond 1585 werd herbouwd, biedt tegenwoordig plaats aan het gemeentebestuur van Mersch.



## SCHOENFELS

Le premier château date de 1292. Parmi les propriétaires, citons les seigneurs d'Ansembourg et de Schloeder. Le donjon est en attente d'une restauration par le Service des Sites et Monuments nationaux.

Die erste Buranlage liess Friedrich von Schoenfels 1292 erbauen. Spätere Besitzer waren die Herren von Ansembourg, Püttlingen und Schloeder.

The first castle dates back to 1292 and the Lords of Ansembourg and Schloeder were among it's owners. The Sites and Monuments Department is planning to restore the tower.



La cour intérieure et le parc avec vue sur le donjon sont accessibles / Der Binnenhof mit Ansicht des Turms ist frei zugänglich / The courtyard with a view of the keep is accessible / De binnenplaats met zicht op de vestingstoren is toegankelijk.

Tel. +352 32 50 23-1  
 www.mersch.lu  
 www.mersch.lu/tourisme-sports-et-loisirs  
 www.associationchateaux.lu  
 www.adclux.info

Het eerste kasteel dateert uit 1292. De heren van Ansembourg en van Schloeder behoren tot de eigenaars. De Luxemburgse Dienst Monumenten en Landschappen zal de vestingstoren restaureren.



## VIANDEN

Ouvert tous les jours, excepté les 01.01., 02.11. et 25.12. Täglich geöffnet, außer am 01.01., 02.11. und 25.12. Open daily, except Jan. 1, Nov. 2 and Dec. 25. Alle dagen open, behalve op 01/01, 02/11 en 25/12

info@castle-vianden.lu  
 Tel. +352 834 108-1  
 www.castle-vianden.lu  
 www.associationchateaux.lu  
 www.adclux.info

Le château-fort de Vianden, témoignage d'une longue histoire allant du 11<sup>e</sup> au 17<sup>e</sup> siècle, est une des plus grandes et des plus belles résidences féodales des époques romane et gothique de toute l'Europe.

Die Burg Vianden, Zeugnis einer langen Zeitgeschichte vom 11. bis 17. Jahrhun-



dert, ist eine der größten und schönsten Feudalresidenzen der romanischen und gotischen Zeit in ganz Europa.

The castle of Vianden, witness of a long history from the 11<sup>th</sup> to the 17<sup>th</sup> century, is one of the largest and most beautiful feudal residences of the Romanesque and Gothic periods across Europe.

Het kasteel van Vianden, getuigt van een geschiedenis van de 11<sup>e</sup> tot de 17<sup>e</sup> eeuw en is een van de grootste en mooiste feodale residenties uit de romaanse en gotische tijd in heel Europa.



www.associationchateaux.lu  
 www.adclux.info



Castles are occasionally closed to visitors during excavation work and restoration. We thank you for your understanding. This leaflet is published by the "Association des châteaux luxembourgeois" (www.associationchateaux.lu // www.adclux.info). All castles can be visited with the LuxembourgCard. www.visitluxembourg.com

For further information, please contact each castle directly using the telephone numbers provided. Printed: 2015

Deze folder wordt uitgegeven door de "Association des châteaux luxembourgeois" (www.associationchateaux.lu // www.adclux.info). Alle kastelen kunnen met de Luxembourg Card bezocht worden. Bij voorbaat danken wij u voor uw begrip indien de toegang tot een kasteel tijdelijk niet mogelijk is door opgravingen of restaurerings werkzaamheden. www.visitluxembourg.com

Meer informatie kunt u krijgen op de telefoonnummers die bij de kastelen vermeld zijn. Impressum: 2015



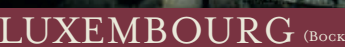
## LUXEMBOURG (BOCK)

Ruines du château. Accessible toute l'année. / Ruinen der Burg. Ganzjährig zugänglich. / Ruins of the castle. Accessible all year round. Ruines van het kasteel. Het hele jaar door.

Casemates du Bock. Du 1<sup>er</sup> mars au 31 octobre, chaque jour de 10 à 17 hrs. / Bock Kasematten. Vom 1. März - 31. Oktober, täglich von 10-17 Uhr. / Bock casemates. From March 1 until October 31. Daily from 10 am to 5 pm. / Bock Kasematten. Geopend van 1 maart tot 31 oktober. Dagelijks geopend van 10 tot 17 uur. Patrimoine mondial de l'UNESCO. / UNESCO Welterbe. / UNESCO World Heritage. / Werelderfgoed van UNESCO.

Tel. +352 22 28 09  
 www.lcto.lu  
 www.associationchateaux.lu  
 www.adclux.info

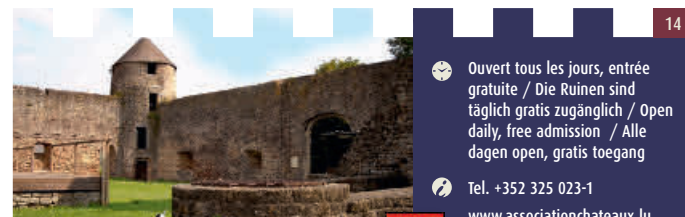
Le château fut érigé en 963 par Sigefroi à la suite d'un échange de terrains. Jusqu'au démantèlement à partir de 1867, le château fut remanié à maintes reprises. En 1744, les Autrichiens creusèrent les fameuses casemates.



Das Schloss wurde 963 im Anschluss an einen Tauschakt durch Graf Siegfried errichtet. Bis zur Schließung ab 1867 wurde es mehrmals umgebaut. 1744 legten die Österreicher die bekannten Kasematten an.

The castle was erected by Count Siegfried in 963 after a territorial exchange and was remodelled several times until its dismantlement began in 1867. In 1744, the renowned casemates were dug by the Austrians.

Het kasteel werd gebouwd door Siegfried na een ruil in 963. Tot de afbraak die in 1867 begonnen werd, onderging het kasteel vele verbouwingen. In 1744 groeven de Oostenrijkers de bekende kazematten.



## PETTINGEN

Ouvert tous les jours, entrée gratuite / Die Ruinen sind täglich gratis zugänglich / Open daily, free admission / Alle dagen open, gratis toegang

Tel. +352 325 023-1  
 www.associationchateaux.lu  
 www.adclux.info

Le château de plaine remonte au 12<sup>e</sup> siècle. Les quatre tours d'angle subsistent encore. En 1683, les troupes de Louis XIV bombardèrent le château; il a été restauré récemment.

Die Wasserburg stammt aus dem 12. Jh. Die vier Ecktürme sind teilweise erhalten. 1683 beschlossen die Truppen Ludwigs XIV. die Burg; kürzlich wurden die Überreste restauriert.



This castle on the plain, surrounded by a formerly wet moat, dates back to the 12<sup>th</sup> century. The four corner towers still partially stand. In 1683, Louis XIV's troops bombarded the castle; restoration work has recently been carried out.

Dit waterkasteel dateert uit de 12<sup>e</sup> eeuw. De resten van de vier hoektorens staan er nog steeds. In 1683 hebben de troepen van Lodewijk XIV het kasteel beschoten. Onlangs werden de ruïnes gerestaureerd.



## USELDANGE

Accès gratuit / Gratis zugänglich / Free admission / Gratis toegang

Tel. +352 23 63 00 51-26 (T. Lehnert)  
 www.useldange.lu  
 www.castle-useldange.lu  
 www.associationchateaux.lu  
 www.adclux.info

La majestueuse tour et l'enceinte dominante toujours la localité. Un itinéraire culturel pour les personnes malvoyantes, conçu par le Service des Sites et Monuments nationaux et complété comme projet pilote sous l'auspice de l'UNESCO, comprend 16 stations qui traitent le patrimoine local et offrent la possibilité de toucher, d'écouter et sentir l'histoire.

Der mächtige Turm und die imposante Ringmauer beherrschen noch immer das Dorfbild. Ein kultureller Rundgang für Sehbehinderte rund um die Burg, entstand als Pilotprojekt unter dem Patronat der UNESCO.



The tower and surrounding walls dominate the village. A cultural itinerary has been developed as pilot project by UNESCO for the visually impaired, with sixteen stations presenting the local heritage in Braille, allowing history to literally be felt, heard and touched.

De statige toren en de ringmuur domineert nog steeds het dorpsbeeld. Er is een culturele rondgang met 16 punten ontstaan onder voogdij van de UNESCO als pilot project voor blinden waar deze mensen door luisteren en tasten het erfgoed kunnen waarnemen.



## WILTZ

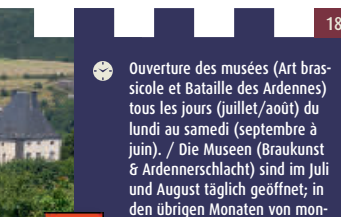
Ouverture des musées (Art brasseur et Bataille des Ardennes) tous les jours (juillet/août) du lundi au samedi (septembre à juin). / Die Museen (Braukunst & Ardennenschlacht) sind im Juli und August täglich geöffnet; in den übrigen Monaten von montags bis samstags (September bis Juni). / Museum opening hours (Art of Brewing and Battle of the Bulge) daily (July/August) from Monday to Saturday (September to June). / Het museum van bierbrouwerij en het museum van de slag om de Ardennen zijn in juli en augustus alle dagen open en van maandag tot zaterdag (september tot juni).

info@touristinfowiltz.lu  
 Tel. +352 95 74 44  
 www.touristinfowiltz.lu  
 www.associationchateaux.lu  
 www.adclux.info

La première pierre du château Renaissance sur des vestiges du 12<sup>e</sup> fut posée en 1631. L'escalier monumental vers les jardins sert de nos jours de scène au Festival de Wiltz.

Der Bau des neuen Renaissanceschlusses erfolgte ab 1631 auf Grundmauern aus dem 12. Jh. Die monumentale Freitreppe im Schlossgarten dient heute dem Wiltz Festival als Bühne.

In 1631 the first stone of the Renaissance castle was laid on the remains from the 12<sup>th</sup> century. These days, the staircase to the gardens is used as the stage for the Wiltz Festival.



In 1631 werd de eerste steen gelegd van het renaissancekasteel op restanten van een kasteel uit de 12<sup>e</sup> eeuw. De monumentale trap die naar de tuinen leidt, vormt tegenwoordig het decor voor het festival van Wiltz.





## Présentation de l'association

L'Association des châteaux luxembourgeois a.s.b.l. a été créée en août 1989 avec le but de promouvoir les sites membres tant du point de vue culturel, qu'éducatif et touristique. Ce dépliant est édité par l'Association des châteaux luxembourgeois a.s.b.l.

## Vorstellung der Vereinigung

Die Luxemburger Burgenvereinigung wurde im August 1989 ins Leben gerufen mit dem Ziel, die Mitglieder vom kulturellen, erzieherischen und touristischen Standpunkt aus zu vertreten. Dieses Faltblatt wird herausgegeben von der Luxemburger Burgenvereinigung.

## Secrétariat / Sekretariat / Secretary / Secretariaat

c/o Romain Schaus | 6, Kremesch Oicht | L-7473 Schoenfels | Fax: +352 32 84 51  
Tél: +352 621 701 720 | E-Mail: scharom@pt.lu

## Presentation of the association

The "Association des châteaux luxembourgeois" was founded in August 1989 to promote member sites for cultural, educational and tourism ends. This leaflet is published by the "Association des châteaux luxembourgeois".

## Voorstelling van de vereniging

The "Association des châteaux luxembourgeois" vzw werd in augustus 1989 in het leven geroepen om de aangesloten sites op zowel culturele, educatief als toeristisch vlak op te promoten. Deze folder wordt uitgegeven door de "Association des châteaux luxembourgeois".



## ASPELT

Le château d'Aspelt s'élève à l'emplacement d'une maison médiévale bâtie avant 1100. Ses fondations datent d'avant 1590 et sont témoins de nos plus anciens châteaux de plaine. Ses trois tours et diverses armoiries de familles seigneuriales impressionnent et ont été identifiées. La restauration du château et du site est entamée depuis 2010. La commune de Frisange en est propriétaire depuis 1992.

Das Aspelter Schloss entstand aus einer bereits vor 1100 Jahren erbauten spätmittelalterlichen Wasserburg und zählt wohl zu den ältesten Zeugnissen Luxemburger Tieflandburgen. Seine ältesten noch bestehenden Bauteile datieren vor 1590. Noch heute sind die Wappen wechselnder Besitzer erkennbar. Seit 1992 ist die Gemeinde Frisingen „Schlossherr“ und die Renovierungsarbeiten begannen im Jahre 2010.

The plain-castle of Aspelt was erected on a former early middleages house, dating from before 1100. So it can be counted amongst the oldest castles of Luxembourg's lowlands. The oldest remaining elements are dated before 1590. Coats of arms from different owners were left on the baroque walls and have been identified. In 1992 the municipality of Frisange bought the whole castle-area and since 2010 renovation works are being done.

Het kasteel van Aspelt is ontstaan uit een, voor 1100 jaren gebouwde laat middeleeuwse Waterburcht en telt wel tot de oudste Luxemburgse waterburchten. De oudste nog bestaande delen dateren van voor 1590. Tot op heden zijn de familievapens van de verschillende eigenaars te herkennen. Sinds 1992 is de gemeente Frisingen kasteelheer. De restaurering is in 2010 begonnen.



## BEAUFORT

Château médiéval de Beaufort: Les ruines imposantes du château médiéval remontent au 12<sup>ème</sup> siècle. À partir de 1928, le propriétaire du château, Edmond Linckels, a débroussaillé la ruine délaissée pendant 200 ans. Après d'importants travaux de réparation, les ruines ont été ouvertes au public en 1932.

Die mittelalterliche Burg von Beaufort: Der älteste Teil der imposanten Ruine des mittelalterlichen Schlosses stammt aus dem 12. Jhd. Ab 1928 ließ der Besitzer Herr Edmond Linckels die seit 200 Jahren vernachlässigte Burg von sämtlichem Schutt befreien. Nach aufwendigen Konsolidierungsarbeiten wurde die Burg 1932 der Öffentlichkeit zugänglich gemacht.

The medieval castle of Beaufort: The eldest parts of the medieval castle go back to the 12<sup>th</sup> century. In 1928 the owner, M. Edmond Linckels initiated large repair and cleaning works in the castle ruins which had been neglected and not inhabited for 200 years. After elaborate works of restoration, the castle was opened to public in 1932.

Het middeleeuwse kasteel van Beaufort: De indrukwekkende ruïne van het middeleeuwse kasteel gaat terug tot in de 12<sup>e</sup> eeuw. Vanaf 1928 had de eigenaar van het kasteel, de heer Edmond Linckels, de tijdens 200 jaar verwaarloosde ruïne van het struikgewas ontdaan. Na belangrijke herstel werkzaamheden en bevestiging van de muren, is de ruïne vanaf 1932 geopend voor het publiek.



## BEAUFORT

Le château Renaissance de Beaufort La construction du château Renaissance se fit vers 1645 sur ordre de Jean Baron de Beck. En août 2012, la dernière châtelaine, Madame Anne-Marie Linckels – Volmer, décéda au château, après un long séjour de 78 ans. Le château Renaissance a été ouvert au public en mars 2013. La visite guidée du château offre au visiteur un aperçu dans les intérieurs précieux.

Das Renaissance Schloss von Beaufort Um 1645 gab Baron Jean de Beck den Auftrag zum Bau des Renaissance-Schlusses. Nach einem Aufenthalt von 78 Jahren ist die letzte Schlossherrin, Frau Anne Marie Linckels



## BOURGLINSTER

Datant du 12<sup>e</sup> siècle, le château de Bourglinster domine le bourg et les falaises des environs. Il se distingue par ses originalités architecturales, ses nombreuses activités culturelles et gastronomiques variées.

Diese malerische Burg aus dem 12.Jh. mit ihrer architektonischen Vielfalt überragt auf dem Felsvorsprung Ort und Talmulde. Hervorzuheben sind die zahlreichen kulturellen und gastronomischen Veranstaltungen.

Dating from the 12<sup>th</sup> century, the castle of Bourglinster dominates the town and the surrounding cliffs. It is distinguished by its original architecture and offers cultural activities and culinary variety.

De burcht van Bourglinster dateert uit de 12<sup>e</sup> eeuw en domineert het dorpsbeeld en het omgevende landschap. Tegenwoordig vinden er verschillende culturele en gastronomische activiteiten plaats in een origineel architecturaal kader.



## BOURSCHEID

Le château fort a été construit vers l'an 1000 et agrandi aux 14<sup>e</sup> et 15<sup>e</sup> siècles. La maison de Stolzenbourg date de 1384, l'actuelle basse-cour de 1477. En ruine depuis 1812, la reconstruction a été entamée en 1972.

Die Burg wurde um 1000 auf älteren Strukturen erbaut und im 14. und 15. Jh. erweitert. Das Stolzenburger Haus stammt von 1384, die Vorburg von 1477. Ruine seit 1812, wurde die Burg ab 1972 restauriert.

The castle was built in around 1000 AD and enlarged during the 14<sup>th</sup> and 15<sup>th</sup> centuries. The Stolzenbourg house dates from 1384 and the current outer bailey

from 1477. The castle was in ruins from 1812 until 1972 when reconstruction began.

Deze burcht werd omstreeks het jaar 1000 gebouwd en is in de 14<sup>e</sup> en 15<sup>e</sup> eeuw uitgebreid. Het huis van Stolzenbourg dateert uit 1384 en de binnenplaats uit 1477. Sinds 1812 was het een ruïne, maar in 1972 werd met de wederopbouw begonnen.



## CLERVAUX

Exposition: The Family of Man - Maquettes de châteaux - Musée de la Bataille des Ardennes / Ausstellung: The Family of Man - Burgenmodelle - Museum der Ardennenoффensive Exhibition: The Family of Man - Scale models of fortified castles - Battle of the Bulge Museum / Tentoonstelling: The Family of Man - Schaalmodellen van kastelen - Museum van de slag om de Ardennen.

Construit au 12<sup>e</sup> siècle, le château a été agrandi au 15<sup>e</sup>. Il abrite la fameuse collection de photos d'Edward Steichen « The Family of Man », le musée de la Bataille des Ardennes et celui des maquettes des châteaux et châteaux forts de Luxembourg 1:100.

Das im 12.Jh. erbaute Schloss wurde im 15.Jh. vergrößert. Heute birgt das Schloss

die berühmte Fotosammlung von Edward Steichen „The Family of Man“, das Museum der Ardennenoффensive, sowie die Ausstellung von Modellen der Burgen und Schlösser Luxemburgs 1:100.

Het kasteel werd gebouwd in de 12<sup>e</sup> eeuw en vergroot in de 15<sup>e</sup>. Hier bevindt zich de bekende fotocollectie „The Family of Man“ van Edward Steichen, bovendien het Museum van de slag om de Ardennen en het Museum van de modellen van de Luxemburgse kastelen.



## DUDELANGE

Le site est à visiter uniquement de l'extérieur, mais la cour intérieure est accessible. Die Burg kann nur von außen besichtigt werden, der Innenhof ist jedoch frei zugänglich. Only the exterior is open to the public, but the courtyard is accessible.

Informations: Geschichtsrénn von der Gemeng Hesper www.gfhesper.lu roland.schumacher@education.lu www.associationchateaux.lu www.adclux.info

Les seigneurs de Gymnich, Boulay, Neufchâtel, Hunolstein et Isembourg investissaient beaucoup dans les fortifications et le luxe de leur château. En 1552, sous Charles Quint, celui-ci fut détruit et perdit toute valeur stratégique.

Die Herren von Gymnich, Bolchen, Neufchâtel, Hunolstein und Isemburg investierten viel in die Befestigungen

und den Luxus ihrer Burg. Unter Karl V. wurde sie 1552 zerstört und verlor jede strategische Bedeutung.

The Lords of Gymnich, Boulay, Neufchâtel, Hunolstein and Isembourg invested lavishly in the fortification and luxury of their castle. It was destroyed in 1552 under Charles V and lost all strategic value.

De heren van Gymnich, Boulay, Neufchâtel, Hunolstein en Isembourg investeerden veel in de versterking en luxueuze inrichting van hun kasteel. Onder Keizer Karel werd het echter in 1552 verwoest, waarna het zijn strategische waarde verloor.



## HESPERANGE

L'aménagement d'un enclos fortifié par les seigneurs de Rodemack remonte au 13<sup>e</sup> siècle. Au 15<sup>e</sup> siècle, le château fort fut démantelé et puis partiellement reconstruit.

Eine erste befestigte Anlage im 13.Jh. geht auf die Herren von Rodemacher zurück. Um 1480 wurde sie geschleift und danach teilweise wieder aufgebaut.

The construction of a fortified enclosure by the Lords of Rodemack dates back to the 13<sup>th</sup> century. The castle was dismantled and partly rebuilt in the 15<sup>th</sup> century.

De heren van Rodemack lieten in de 13<sup>e</sup> eeuw een versterkte muur oprichten. In de 15<sup>e</sup> eeuw werd de burcht afgebroken en gedeeltelijk opnieuw opgericht.



## ESCH-SUR-SÛRE

L'origine du château fort remonte au 10<sup>e</sup> siècle (9 juin 927). Il y eut une extension à l'époque gothique. L'énorme tour d'observation ronde date du 15<sup>e</sup> siècle. La chapelle fut restaurée au début du 20<sup>e</sup> siècle et en 2010.

Der Ursprung geht auf das 10.Jh. (9. Juni 927) zurück. Die Anlage wurde in der gotischen Zeit erweitert. Der mächtige runde Beobachtungsturm stammt aus dem 15.Jh. 1906 wurde die Kapelle restauriert, sowie im Jahr 2010.

The castle dates from the 10<sup>th</sup> century (927 June 9) with an extension added during the Gothic period. The great rounded observation tower was added in the 15<sup>th</sup> century and the chapel was restored in the early 20<sup>th</sup> century and again in 2010.

De oorsprong van dit kasteel gaat terug tot de 10<sup>e</sup> eeuw (9 juni 927). Tijdens de gotiek werd het uitgebreid. De gigantische uitkijktoren dateert uit de 15<sup>e</sup> eeuw. In het begin van de 20<sup>e</sup> eeuw werd de kapel gerestaureerd.



## KOERICH

Le donjon du château de plaine remonte au 13<sup>e</sup> siècle. Le palais gothique fut érigé vers 1350. Au 16<sup>e</sup>, l'ensemble reçut un aspect Renaissance; au 18<sup>e</sup>, l'aile méridionale fut transformée en style baroque.

Der Wachturm der Wasserburg stammt aus dem 13.Jh. Um 1350 entstand der gotische Palas. Im 16.Jh. wurde das Schloss im Renaissancestil umgebaut, im 18.Jh. erhielt der südliche Wohnflügel ein barockes Aussehen.

The keep of this moated castle dates back to the 13<sup>th</sup> century. The Gothic palace was built around 1350. In the 16<sup>th</sup> century, the entire structure was remodeled in a Renaissance style, and in the 18<sup>th</sup> century, the south wing was rebuilt in the Baroque style.

De vestingtoeren van dit waterkasteel dateert uit de 13<sup>e</sup> eeuw. Het gotische slot werd omstreeks 1350 gebouwd. In de 16<sup>e</sup> eeuw kreeg het een renaissance stijl en in de 18<sup>e</sup> eeuw werd de zuidelijke vleugel in barokke stijl verbouwd.

## CHÂTEAUX / SCHLÖSSER CASTLES / KASTELEN

